



Conditions d'utilisation et droit d'auteur

Terms of use and Copyright

Les reproductions fournies par BAC sont réservées à des fins de recherche ou d'études privées. Il incombe aux utilisateurs qui souhaitent utiliser ces reproductions pour toutes autres fins d'obtenir la permission écrite du titulaire du droit d'auteur. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de cette copie numérique.

BAC possède une vaste quantité de documents pour lesquels la propriété et le statut du droit d'auteur peuvent être difficiles à établir, soit en raison d'information insuffisante, soit à cause de leur origine mixte, c'est-à-dire publique et privée, ou encore parce qu'il s'agit de documents en partie publiés et en partie inédits. On suggère aux utilisateurs de consulter la *Loi sur le droit d'auteur* et d'obtenir un avis juridique lorsque l'interprétation du droit d'auteur soulève des questions. BAC n'a pas le mandat d'interpréter la *Loi sur le droit d'auteur* pour le bénéfice des utilisateurs, et il incombe à ces derniers de connaître les obligations que comportent les droits d'auteur.

Any copy provided by LAC is restricted to research purposes or private study. Users wishing to use the copies for any other purpose should obtain written permission of the copyright owner. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this digital copy is assumed by the recipient.

LAC holds enormous quantities of records for which the ownership and copyright status may be uncertain, either because of insufficient information or because of a mixture of public and private material, or of published and unpublished works. Users are urged to consult the *Copyright Act* and to seek legal advice when the interpretation of copyright raises questions. It is not the role of LAC to interpret the *Copyright Act* for users but rather it is up to the users to be aware of copyright issues.

For more information please consult the LAC, "Terms and Conditions" page: :
<http://www.bac-lac.gc.ca/eng/Pages/terms-and-conditions.aspx>

Pour en savoir davantage, consultez la page « Avis » du site Web de BAC : <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/Pages/avis.aspx>

Supplement
Canada Gazette, Part I
February 26, 1994



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 26 février 1994

**ELECTORAL
DISTRICTS**

**CIRCONSCRIPTIONS
ÉLECTORALES**

**Proposals for the
Province of New Brunswick**

**Propositions pour la
province du Nouveau-Brunswick**

Published pursuant to the *Electoral
Boundaries Readjustment Act*

Publiées conformément à la *Loi sur la révision des limites
des circonscriptions électorales*

TABLE OF CONTENTS

Preamble	1
Notice of Sitings	1
Notice of Representation	2
Schedule "A" — Proposed Boundaries and Names of Electoral Districts	3
Schedule "B" — Rules	6
Map	

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	1
Avis des séances	1
Avis d'observation	2
Annexe «A» — Délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales	3
Annexe «B» — Règles	6
Carte	

FEDERAL ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION FOR NEW BRUNSWICK

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT

Preamble

By proclamation dated September 22, 1993, a Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick was established under the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (Chapter E-3, *Revised Statutes of Canada*, 1985), as amended ("the Act"). The Commission is composed of Professor Roger Ouellette, of Moncton, and Mr. David Peterson, of Fredericton, both of whom have been appointed by the Speaker of the House of Commons, and the undersigned as Chairman, a Judge of the Court of Appeal of New Brunswick, who has been appointed by the Chief Justice of New Brunswick.

The Commission must consider, report and finalize the readjustment of the boundaries of the ten (10) federal electoral districts within New Brunswick using as its basis the results of the 1991 decennial census. The representation of the province in the House of Commons is calculated by the Chief Electoral Officer who, using the provisions of the Act, determined the province be assigned ten (10) electoral districts. The population of the province divided by ten (10) gives an electoral quota of 72,390 for each of the electoral districts, which is about 2,750 more than the quota for the last redistribution. Between the census of 1981 and 1991, the population of New Brunswick grew from 696,403 to 723,900, an increase of 3.95 %.

The Act provides that the division of the province into electoral districts and the fixing of the boundaries shall proceed on the basis that the population of each electoral district shall, as close as reasonably possible, correspond to the electoral quota of 72,390.

The Commission may depart from the quota where necessary or desirable to:

- (a) respect the community of interest or community of identity in or the historical pattern of an electoral district in the province, or
- (b) maintain a manageable geographic size for districts in sparsely populated, rural or northern regions of the province.

In considering these factors, the Commission must make every effort to ensure that, except in extraordinary circumstances, the population of any electoral district remain within 25 %, more or less, of the electoral quota of 72,390; that is, no more than 90,488 nor less than 54,292 persons in any electoral district.

Notice of Sittings

The Commission proposes that the ten (10) electoral districts in the province be as set out on the annexed map.

COMMISSION FÉDÉRALE DE DÉLIMITATION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

LOI SUR LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Avant-propos

Une Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick a été établie par proclamation le 22 septembre 1993 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (chapitre E-3 des *Lois révisées du Canada* (1985), en sa forme modifiée (ci-après appelée «la Loi»). La Commission se compose du professeur Roger Ouellette, de Moncton, et de M. David Peterson, de Fredericton, tous deux nommés par le président de la Chambre des communes, et du président soussigné, juge de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, qui a été nommé par le juge en chef du Nouveau-Brunswick.

La Commission est chargée d'étudier le rajustement des limites des dix (10) circonscriptions électorales fédérales du Nouveau-Brunswick et de rédiger un rapport final à ce sujet en utilisant comme critère de base les résultats du recensement décennal de 1991. La représentation de la province à la Chambre des communes est calculée par le directeur général des élections qui, en vertu des dispositions de la Loi, a déterminé que la province se verrait accorder dix (10) circonscriptions électorales. En divisant la population de la province par dix (10), on obtient un quotient électoral de 72 390 pour chacune des circonscriptions, soit 2 750 de plus que lors de la dernière redistribution. Entre les recensements de 1981 et de 1991, la population du Nouveau-Brunswick est passée de 696 403 à 723 900 habitants, soit une augmentation de 3,95 p. 100.

La Loi stipule que le partage de la province en circonscriptions électorales et la description des limites de ces circonscriptions doivent être fondés sur le principe suivant : la population de chaque circonscription électorale doit correspondre d'autant près que possible au quotient électoral de 72 390.

La Commission peut, chaque fois que cela lui paraît nécessaire ou souhaitable, déroger à cette règle pour :

- a) respecter la communauté d'intérêts ou la spécificité d'une circonscription électorale d'une province ou son évolution historique, ou
- b) conserver des dimensions géographiques réalistes pour les circonscriptions des régions peu peuplées, rurales ou septentrionales de la province.

Tout en tenant compte de ces éléments, la Commission doit veiller à ce que, sauf en des circonstances extraordinaires, l'écart entre la population de la circonscription électorale et le quotient électoral de 72 390 n'excède pas 25 p. 100, c'est-à-dire que la population d'une circonscription ne soit ni supérieure à 90 488 habitants ni inférieure à 54 292 habitants.

Avis des séances

La Commission propose que les dix (10) circonscriptions électorales de la province soient telles qu'elles sont illus-

and as described in Schedule "A", both of which are published as part of this advertisement. The Commission will hold public sittings to hear representations by interested persons in respect of the proposed electoral districts. For this purpose the Commission will hold public sittings as follows:

- (1) BATHURST, Keddy's Motor Inn; Wednesday, May 4, 1994 at 10:00 a.m.
- (2) CAMPBELLTON, Howard Johnson Motor Lodge; Thursday, May 5, 1994 at 10:00 a.m.
- (3) EDMUNDSTON, Howard Johnson Motor Lodge; Friday, May 6, 1994 at 10:00 a.m.
- (4) SAINT JOHN, Delta Brunswick; Monday, May 9, 1994 at 10:00 a.m.
- (5) MONCTON, Hôtel Beauséjour; Tuesday, May 10, 1994 at 10:00 a.m.
- (6) FREDERICTON, Lord Beaverbrook; Wednesday, May 11, 1994 at 10:00 a.m.

Notice of Representation

The Act prohibits the Commission from hearing any person desiring to make a representation who has not given written notice in accordance with subsection 19(5) of the Act. That section reads:

"No representation shall be heard by a Commission at any sittings held by it for the hearing of representations from interested persons unless notice in writing is given to the secretary to the commission within fifty-three days from the date of publication of the last advertisement under subsection (2), stating the name and address of the person by whom the representation is sought to be made and indicating concisely the nature of the representation and of the interest of the person."

This is the advertisement required by section 19 of the Act. Submissions and correspondence should be sent to the Secretary at the address provided in this advertisement.

Copies of Schedule

A copy of the schedule setting out a description of the proposed boundaries of each electoral district in New Brunswick, indicating the population and name proposed to be given to each such district, may be obtained, free of charge, on request, by any person from the Commission at the address set out in this advertisement:

The Secretary

The Federal Electoral Boundaries Commission for the
Province of New Brunswick
Frederick Square, Suite 580
77 Westmorland Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 6Z3
or telephone (506) 452-4119 or 1-800-267-3685.

trées sur la carte jointe en annexe et telles qu'elles sont décrites à l'annexe «A», ces deux documents étant publiés dans la présente annonce. La Commission tiendra des séances publiques pour entendre les observations que les personnes intéressées désirent formuler à l'égard des circonscriptions électorales proposées. À cette fin, la Commission tiendra des séances publiques aux dates et lieux suivants :

- (1) BATHURST, Keddy's Motor Inn, le mercredi 4 mai 1994 à 10 heures
- (2) CAMPBELLTON, Howard Johnson Motor Lodge, le jeudi 5 mai 1994 à 10 heures
- (3) EDMUNDSTON, Howard Johnson Motor Lodge, le vendredi 6 mai 1994 à 10 heures
- (4) SAINT JOHN, Delta Brunswick, le lundi 9 mai 1994 à 10 heures
- (5) MONCTON, Hôtel Beauséjour, le mardi 10 mai 1994 à 10 heures
- (6) FREDERICTON, Lord Beaverbrook, le mercredi 11 mai 1994 à 10 heures

Avis d'observation

La Loi interdit à la Commission d'entendre une observation formulée par toute personne qui n'a pas donné un avis écrit conformément au paragraphe 19(5) de la Loi qui stipule que :

«La commission ne peut entendre les observations n'ayant pas fait l'objet d'un avis écrit. Celui-ci doit être adressé au secrétaire de la commission dans les cinquante-trois jours suivant la publication du dernier avis dans le cadre du paragraphe (2) et préciser les nom et adresse de la personne désirant présenter les observations, ainsi que la nature de celles-ci et de l'intérêt en cause.»

La présente annonce constitue l'avis exigé par l'article 19 de la Loi. Toute correspondance doit être envoyée au secrétaire à l'adresse indiquée dans la présente annonce.

Exemplaires de l'annexe

On peut obtenir gratuitement un exemplaire de l'annexe donnant une description des limites proposées de chaque circonscription électorale du Nouveau-Brunswick, avec le chiffre de population et le nom proposé, en s'adressant auprès de la Commission à l'adresse suivante indiquée dans la présente annonce :

Le secrétaire

Commission fédérale de délimitation des circonscriptions
électorales pour la province du Nouveau-Brunswick
Frederick Square, Pièce 580
77, rue Westmorland
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 6Z3
ou en composant le (506) 452-4119 ou le 1-800-267-3685.

As authorized by section 18 of the Act, the Commission has made certain rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business. These rules are set out as Schedule "B" in this advertisement.

Dated at Fredericton, this 21st day of January, 1994.

WALLACE S. TURNBULL
Chairman
Federal Electoral Boundaries
Commission for New Brunswick

Comme le permet l'article 18 de la Loi, la Commission a édicté certaines règles régissant ses délibérations et la conduite de ses affaires. Ces règles sont énoncées à l'annexe «B» de la présente annonce.

Fredericton, ce 21^e jour de janvier 1994.

Le président
Commission fédérale de délimitation des
circonscriptions électorales pour
le Nouveau-Brunswick
WALLACE S. TURNBULL

SCHEDULE "A"

Maps, Proposed Boundaries and Names of Electoral Districts

There shall be in the province of New Brunswick ten (10) federal electoral districts, named and described as follows, each of which shall return one member.

In the following descriptions:

(a) reference to "county", "parish" and "city" signifies a "county", "parish" and "city" as named and described in the *Territorial Division Act*, Chapter T-3 of the *Revised Statutes of New Brunswick*, 1973;

(b) wherever a word or expression is used to denote a territorial division, e.g., a county, parish, city, town or village, such word or expression shall indicate the territorial division as it existed or was bounded on the first day of September, 1993;

(c) reference to "county" or "parish" for inclusion in an electoral district signifies that all cities, towns, villages and other areas within the county or parish are included unless otherwise described; and

(d) reference to "highways", "rivers" and "creeks" signifies their centre line unless otherwise described.

The population figure for each electoral district, as shown hereunder, is derived from the 1991 decennial census.

The Commission proposes that the electoral districts be named and described as follows:

1. ACADIE—BATHURST

(Population: 77,668)

Consisting of the County of Gloucester, excepting: the Parish of Beresford; that part of the village of Belledune; the villages of Pointe-Verte and Petit-Rocher. For greater certainty, the Town of Beresford and the Village of Nigadoo are within this electoral district.

ANNEXE «A»

Cartes géographiques, délimitations et noms proposés des circonscriptions électorales

Dans la province du Nouveau-Brunswick, il y aura dix (10) circonscriptions électorales, nommées et décrites comme il suit dont chacune devra élire un député.

Dans les descriptions suivantes :

a) toute mention d'un «comté», d'une «paroisse» et d'une «ville», signifie un comté, une paroisse et une ville tels qu'ils sont nommés et décrits dans la *Loi de la division territoriale*, chapitre T-3 des *Statuts révisés du Nouveau-Brunswick* (1973);

(b) partout où il est fait usage d'un mot ou d'une expression pour désigner une division territoriale (par exemple un comté, une paroisse, une cité ou une ville), ce mot ou cette expression indique la division territoriale telle qu'elle existait ou était délimitée le premier jour de septembre 1993;

(c) à moins d'indication contraire, tous les villages et toutes les cités, villes et autres régions situés à l'intérieur en font partie, qu'ils soient ou non compris dans un «comté» ou une «paroisse» nommés dans la description;

(d) toute mention de «routes», «rivières» et «ruisseau» fait référence à leur ligne médiane, à moins d'indication contraire.

Le chiffre de la population de chaque circonscription électorale, tel qu'il est mentionné ci-après, est tiré du recensement décennal de 1991.

La Commission propose que les circonscriptions électorales soient nommées et décrites comme suit :

1. ACADIE—BATHURST

(Population : 77 668)

Comprend le comté de Gloucester, excepté : la paroisse de Beresford; la partie du village de Belledune; les villages de Pointe-Verte et Petit-Rocher. Il est à noter que la ville de Beresford et le village de Nigadoo sont également compris dans cette circonscription.

2. BEAUSÉJOUR

(Population: 78,554)

Consisting of:

- (a) the County of Westmorland, excepting: the City of Moncton; and that part of the Parish of Moncton lying southerly of the Trans-Canada Highway No. 2 from the easterly limit of the Parish of Salisbury to the westerly limit of the City of Moncton;
- (b) that part of the County of Kent contained in: the parishes of Dundas, Wellington, Saint Mary and Saint-Paul; the Town of Bouctouche; the Village of Saint-Antoine; and Buctouche Indian Reserve No. 16;
- (c) the County of Albert, excepting: the Town of Riverview; and the Parish of Coverdale.

3. CHARLOTTE

(Population: 57,994)

Consisting of:

- (a) the County of Charlotte;
- (b) that part of the County of Saint John contained in the Parish of Musquash;
- (c) that part of the County of Kings contained in: the Parish of Greenwich; that part of the Parish of Westfield lying northerly and westerly of the Saint John River; the Town of Grand Bay; and the Village of Westfield;
- (d) that part of the County of Queens contained in: the parishes of Petersville, Hampstead and Gagetown; and the Village of Gagetown;
- (e) that part of the County of Sunbury contained in: the parishes of Gladstone and Blissville; and the villages of Tracy and Fredericton Junction;
- (f) that part of the County of York contained in: the parishes of Dumfries, Prince William, Manners Sutton, McAdam, North Lake, Canterbury, Kingsclear and New Maryland; the villages of Harvey, McAdam, Canterbury and that part of the Village of Meductic; and Kingsclear Indian Reserve No. 6; excepting the Village of New Maryland;
- (g) that part of the County of Carleton contained in: the parishes of Richmond, Northampton and Woodstock; that part of the Village of Meductic; and Woodstock Indian Reserve No. 23; excepting: that part of the Parish of Woodstock lying northerly of the Meduxnekeag River and westerly of the Saint John River; and the Town of Woodstock.

4. FREDERICTON

(Population: 71,263)

Consisting of:

- (a) that part of the County of York contained in: that part of the City of Fredericton; that part of the Parish of Saint Marys lying southerly of Campbell Creek; the Village of New Maryland; St. Mary's Indian Reserve No. 24 and Devon Indian Reserve No. 30;

2. BEAUSÉJOUR

(Population : 78 554)

Comprend :

- a) le comté de Westmorland, excepté : la ville de Moncton; la partie de la paroisse de Moncton située au sud de la route transcanadienne n° 2 depuis la limite est de la paroisse de Salisbury jusqu'à la limite ouest de la ville de Moncton;
- b) la partie du comté de Kent comprise dans : les paroisses de Dundas, Wellington, Saint Mary et Saint-Paul; la ville de Bouctouche; le village de Saint-Antoine; la réserve indienne de Buctouche n° 16;
- c) le comté d'Albert, excepté : la ville de Riverview; la paroisse de Coverdale.

3. CHARLOTTE

(Population : 57 994)

Comprend :

- a) le comté de Charlotte;
- b) la partie du comté de Saint John comprise dans la paroisse de Musquash;
- c) la partie du comté de Kings comprise dans : la paroisse de Greenwich; la partie de la paroisse de Westfield située au nord et à l'ouest de la rivière Saint-Jean; la ville de Grand Bay; le village de Westfield;
- d) la partie du comté de Queens comprise dans : les paroisses de Petersville, Hampstead et Gagetown; le village de Gagetown;
- e) la partie du comté de Sunbury comprise dans : les paroisses de Gladstone et Blissville; les villages de Tracy et de Fredericton Junction;
- f) la partie du comté de York comprise dans : les paroisses de Dumfries, Prince William, Manners Sutton, McAdam, North Lake, Canterbury, Kingsclear et New Maryland; les villages de Harvey, McAdam, Canterbury et la partie du village de Meductic; la réserve indienne de Kingsclear n° 6; excepté le village de New Maryland;
- g) la partie du comté de Carleton comprise dans : les paroisses de Richmond, Northampton et Woodstock; la partie du village de Meductic; la réserve indienne Woodstock n° 23; excepté : la partie de la paroisse de Woodstock située au nord de la rivière Meduxnekeag et à l'ouest de la rivière Saint-Jean; la ville de Woodstock.

4. FREDERICTON

(Population : 71 263)

Comprend :

- a) la partie du comté de York comprise dans : la partie de la ville de Fredericton; la partie de la paroisse de Saint Marys située au sud du ruisseau Campbell; le village de New Maryland; les réserves indiennes St. Mary's n° 24 et Devon n° 30;

(b) that part of the County of Sunbury contained in: that part of the City of Fredericton; the parishes of Lincoln, Burton, Maugerville and Sheffield; the Town of Oromocto; and Oromocto Indian Reserve No. 26.

b) la partie du comté de Sunbury comprise dans : la partie de la ville de Fredericton; les paroisses de Lincoln, Burton, Maugerville et Sheffield; la ville d'Oromocto; la réserve indienne Oromocto n° 26.

5. FUNDY—ROYAL

(Population: 71,003)

Consisting of :

(a) that part of the County of Saint John contained in: the parishes of Simonds and Saint Martins; and the Village of St. Martins;

(b) the County of Kings, excepting: the Parish of Greenwich; that part of the Parish of Westfield lying northerly and westerly of the Saint John River; the Town of Grand Bay; and the Village of Westfield;

(c) that part of the County of Queens contained in: the parishes of Chipman, Waterborough, Canning, Cambridge, Johnston, Brunswick and Wickham; the villages of Chipman, Cambridge Narrows and that part of the Village of Minto;

(d) that part of the County of Sunbury contained in: that part of the Village of Minto; and the Parish of Northfield.

Comprend :

a) la partie du comté de Saint John comprise dans : les paroisses de Simonds et Saint Martins; le village de St. Martins;

b) le comté de Kings, excepté : la paroisse de Greenwich; la partie de la paroisse de Westfield située au nord et à l'ouest de la rivière Saint-Jean; la ville de Grand Bay; le village de Westfield;

c) la partie du comté de Queens comprise dans : les paroisses de Chipman, Waterborough, Canning, Cambridge, Johnston, Brunswick et Wickham; les villages de Chipman, Cambridge Narrows et la partie du village de Minto;

d) la partie du comté de Sunbury comprise dans : la partie du village de Minto; la paroisse de Northfield.

5. FUNDY—ROYAL

(Population : 71 003)

6. MADAWASKA—RESTIGOUCHE

(Population: 83,418)

Consisting of :

(a) the County of Madawaska, excepting: that part of the Town of Grand Falls; the Parish of Saint-André; and the Village of Saint-André;

(b) the County of Restigouche;

(c) that part of the County of Gloucester contained in: the Parish of Beresford; that part of the Village of Belledune; the villages of Pointe-Verte and Petit-Rocher; but not including the Town of Beresford and the Village of Nigadoo.

6. MADAWASKA—RESTIGOUCHE

(Population : 83 418)

Comprend :

a) le comté de Madawaska, excepté : la partie de la ville de Grand-Sault; la paroisse de Saint-André; le village de Saint-André;

b) le comté de Restigouche;

c) la partie du comté de Gloucester comprise dans : la paroisse de Beresford; la partie du village de Belledune; les villages de Pointe-Verte et Petit-Rocher; mais exclue la ville de Beresford et le village de Nigadoo.

7. MIRAMICHI

(Population: 68,118)

Consisting of :

(a) the County of Northumberland;

(b) that part of the County of Kent contained in: the parishes of Acadieville, Carleton, Saint-Louis, Saint-Charles, Richibucto, Weldford and Harcourt; the Town of Richibucto; that part of the Village of Rogersville; the villages of Saint-Louis-de-Kent and Rexton; Indian Island Indian Reserve No. 28 and Richibucto Indian Reserve No. 15.

7. MIRAMICHI

(Population : 68 118)

Comprend :

a) le comté de Northumberland;

b) la partie du comté de Kent comprise dans : les paroisses d'Acadieville, Carleton, Saint-Louis, Saint-Charles, Richibucto, Weldford et Harcourt; la ville de Richibucto; la partie du village de Rogersville; les villages de Saint-Louis-de-Kent et Rexton; les réserves indiennes d'Indian Island n° 28 et Richibucto n° 15.

8. MONCTON

(Population: 78,390)

Consisting of:

(a) that part of the County of Westmorland contained in: the City of Moncton; and that part of the Parish of Moncton lying southerly of the Trans-Canada Highway No. 2 from the easterly limit of the Parish of Salisbury to the westerly limit of the City of Moncton;

(b) that part of the County of Albert contained in: the Parish of Coverdale; and the Town of Riverview.

9. SAINT JOHN

(Population: 74,969)

Consisting of that part of the County of Saint John contained in the City of Saint John.

10. TOBIQUE—MACTAUAC

(Population: 62,523)

Consisting of:

(a) that part of the County of Madawaska contained in: that part of the Town of Grand Falls; the Parish of Saint-André; and the Village of Saint-André;

(b) the County of Victoria;

(c) that part of the County of Carleton contained in: the parishes of Wakefield, Brighton, Peel, Simonds, Wilmot, Wicklow, Kent and Aberdeen; that part of the Parish of Woodstock lying northerly of the Meduxnekeag River and westerly of the Saint John River; the towns of Hartland and Woodstock; the villages of Florenceville, Centreville, Bath and Bristol;

(d) that part of the County of York contained in: the parishes of Southampton, Queensbury, Bright, Douglas and Stanley; the Parish of Saint Marys excepting that part lying southerly of Campbell Creek; the Town of Nackawic; the villages of Millville and Stanley.

SCHEDULE "B"

Rules adopted by the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick

Rules

1. These rules may be cited as the "Rules Governing Public Sitzings of the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick, 1994".

8. MONCTON

(Population : 78 390)

Comprend :

a) la partie du comté de Westmorland comprise dans : la ville de Moncton; la partie de la paroisse de Moncton située au sud de la route transcanadienne n° 2 depuis la limite est de la paroisse de Salisbury jusqu'à la limite ouest de la ville de Moncton;

b) la partie du comté d'Albert comprise dans : la paroisse de Coverdale; la ville de Riverview.

9. SAINT JOHN

(Population : 74 969)

Comprend la partie du comté de Saint John comprise dans la ville de Saint John.

10. TOBIQUE—MACTAUAC

(Population : 62 523)

Comprend :

a) la partie du comté de Madawaska comprise dans : la ville de Grand-Sault; la paroisse de Saint-André; le village de Saint-André;

b) le comté de Victoria;

c) la partie du comté de Carleton comprise dans : les paroisses de Wakefield, Brighton, Peel, Simonds, Wilmot, Wicklow, Kent et Aberdeen; la partie de la paroisse de Woodstock située au nord de la rivière Meduxnekeag et à l'ouest de la rivière Saint-Jean; les villes de Hartland et de Woodstock; les villages de Florenceville, Centreville, Bath et Bristol;

d) la partie du comté de York comprise dans : les paroisses de Southampton, Queensbury, Bright, Douglas et Stanley; la paroisse de Saint Marys, excepté la partie située au sud du ruisseau Campbell; la ville de Nackawic; les villages de Millville et Stanley.

ANNEXE «B»

Règles établies par la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Nouveau-Brunswick

Règles

1. Les présentes règles peuvent être citées sous le titre «Règles régissant les séances publiques de la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Nouveau-Brunswick, 1994».

Definitions

2. (a) "Act" means the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, Chapter E-3 of the *Revised Statutes of Canada*, 1985, as amended;

(b) "advertisement" means a notice or notices published as directed in section 19 of the Act setting forth the times and the places when the sittings shall be held for the hearing of representations;

(c) "chairman" includes the deputy chairman;

(d) "Commission" means the Federal Boundaries Commission for the Province of New Brunswick established by proclamation on September 22, 1993;

(e) "notice" means the written notice of an intention to make a representation required by subsection 19(5) of the Act;

(f) "representations" means any expression of opinion presented by any interested person at a duly convened sitting of the Commission relating to the division of the province into electoral districts and the names and boundaries of each electoral district as proposed by the Commission;

(g) "secretary" includes the Administrative Services Officer to the Commission; and

(h) "sitting" means a public hearing convened by the Commission in accordance with and for the purpose set out in section 19 of the Act.

3. Unless the Commission otherwise agrees, only one person shall speak in support of the presentation of a representation at a sitting.

4. A person wishing to make a representation shall state in the written notice the sitting at which the representation will be made.

5. Any person who fails to appear at such sitting may make the representation at a subsequent sitting of the Commission after first notifying the Commission in writing.

6. Where a written representation is received by the secretary without notice of intent to appear at a sitting, the secretary shall immediately invite the person sending the representation to appear at a sitting of the Commission.

7. If the sender of the representation declines the invitation to appear, the secretary shall ask the sender for consent to making that representation public at any sitting which covers the electoral district or districts that are the subject of that representation.

8. If the sender consents in writing to the sender's representation being made public, a copy shall be made available at such sittings for examination by any person making a representation there.

Définitions

2. a) «annonce» désigne un ou plusieurs avis publiés conformément à l'article 19 de la Loi, indiquant les dates et les lieux où la Commission siégera pour entendre les observations;

b) «avis» désigne l'expression écrite de l'intention de formuler des observations conformément au paragraphe 19(5) de la Loi;

c) «Commission» désigne la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour la province du Nouveau-Brunswick créée par une proclamation en date du 22 septembre 1993;

d) «Loi» désigne la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre E-3 des *Lois révisées du Canada* (1985), en sa forme modifiée;

e) «observation» désigne une opinion exprimée par une personne intéressée lors d'une séance dûment convoquée par la Commission concernant ses propositions relativement à la division de la province en circonscriptions électorales et au nom et à la délimitation de chaque circonscription;

f) «président» comprend le président suppléant;

g) «séance» désigne une audience publique convoquée par la Commission conformément à l'article 19 de la Loi et aux fins qui y sont stipulées;

h) «secrétaire» comprend l'agent des services administratifs de la Commission.

3. Une seule personne sera entendue lors de la présentation d'une observation au cours d'une séance, sauf si la Commission en décide autrement.

4. La personne qui donne avis de son intention de formuler une observation doit aussi préciser auquel des lieux énumérés dans l'annonce elle désire la formuler.

5. Si la personne ne peut pas se présenter à ladite séance, elle peut formuler son observation à une séance ultérieure de la Commission, à condition d'en avoir au préalable avisé la Commission par écrit.

6. Si le secrétaire reçoit une observation par écrit ne mentionnant pas l'intention de comparaître lors d'une séance, il doit convier sans délai l'auteur de l'observation à la présenter lors d'une séance de la Commission.

7. Si l'auteur de l'observation décline l'invitation, le secrétaire doit lui demander son consentement en vue de rendre publique son observation écrite lors de toute séance concernant la ou les circonscriptions électorales faisant l'objet de ladite observation.

8. Lorsque l'auteur de l'observation consent par écrit à ce que son observation soit rendue publique, une copie de ladite observation doit être disponible lors des séances, afin que les personnes présentant des observations puissent l'examiner.

9. Where the sender of the written representation indicates in writing that the representation may not be made public, the Commission shall not consider the written representation.

10. If no notice of a representation is received for a sitting, the Commission may cancel it.

11. Two members of the Commission shall constitute a quorum for the holding of a sitting.

12. If a quorum of Commissioners cannot be present at a scheduled place of sitting, the chairman may postpone that sitting to a later date.

13. The secretary shall inform any person intending to make a representation of such postponement. Public notice shall also be given by such means as the Commission considers adequate.

14. When the hearing of a representation cannot be completed within the time allotted, the Commission shall arrange a time and place for those who gave notice to complete their representations.

15. In any matter of procedure not provided for by these rules or the Act, the Commission may give directions.

9. Lorsque l'auteur de l'observation mentionne par écrit que l'observation ne peut être rendue publique, la Commission ne la considérera pas.

10. Si la Commission ne reçoit aucun avis pour une séance, elle peut l'annuler.

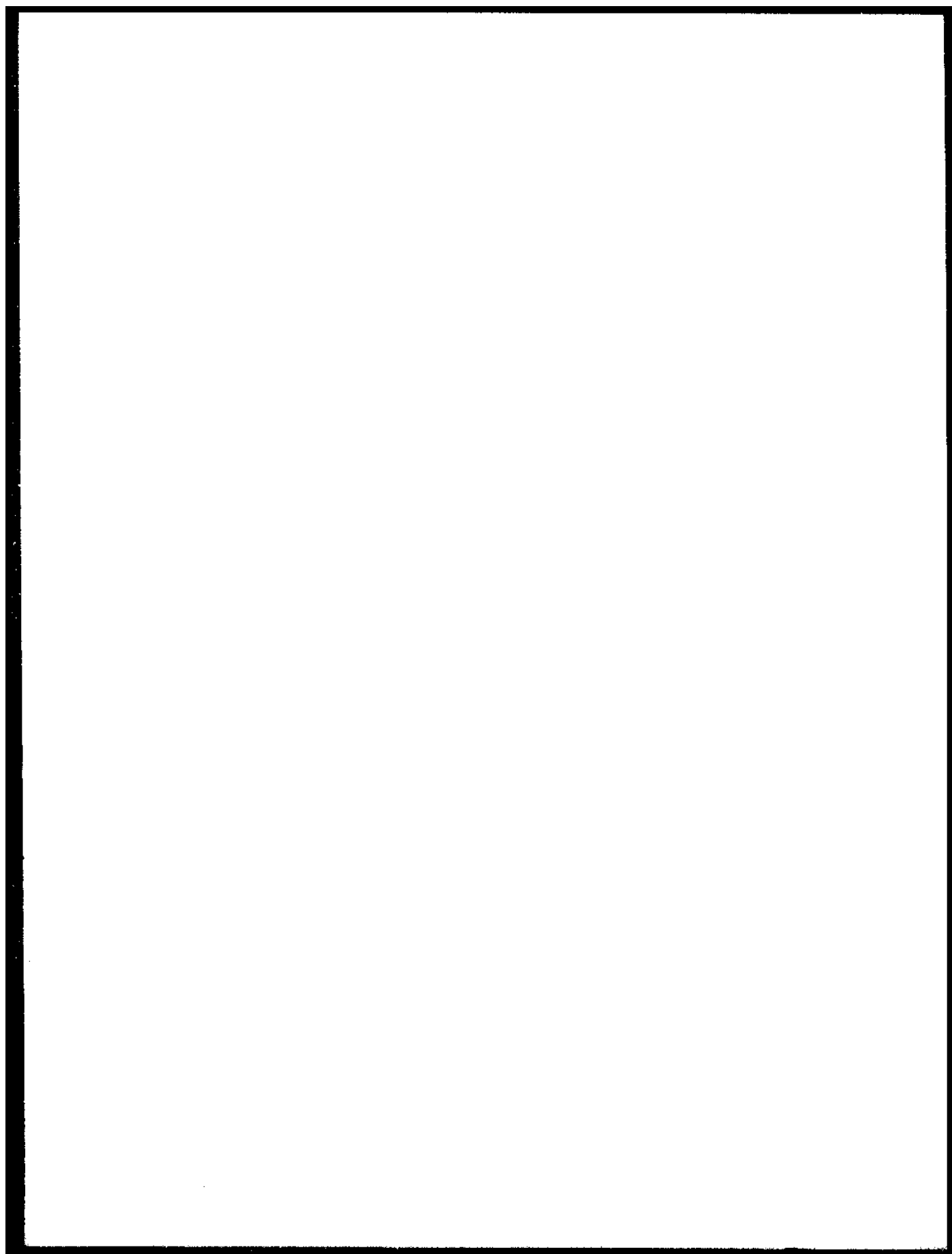
11. Deux membres de la Commission constituent le quorum nécessaire pour la tenue d'une séance.

12. S'il n'est pas possible d'obtenir un quorum des commissaires pour une séance prévue, le président peut reporter cette séance à une date ultérieure.

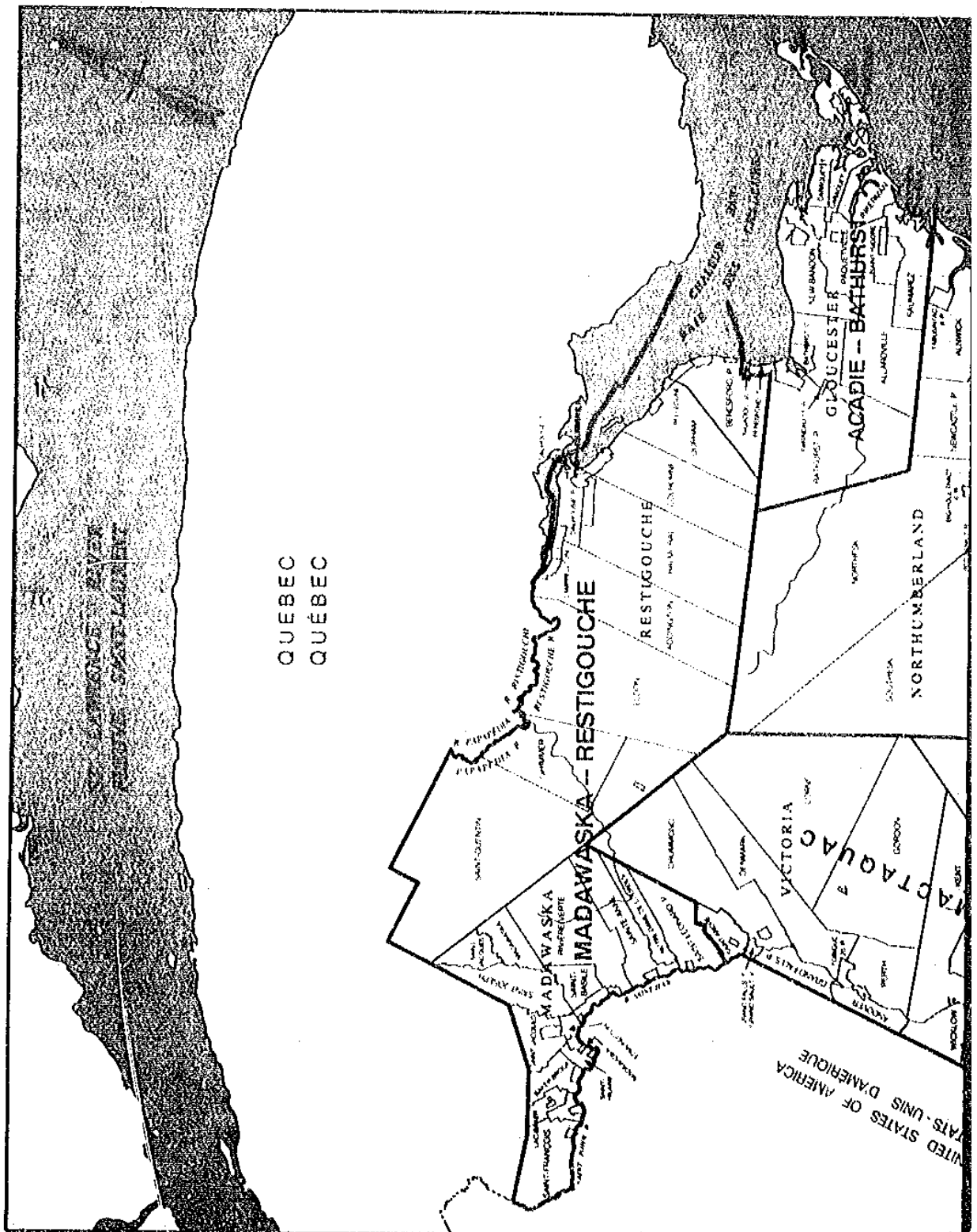
13. Le secrétaire doit informer toute personne qui a donné avis de son intention de formuler une observation que cette séance a été ajournée. La Commission doit également annoncer publiquement ce report par les moyens qu'elle juge appropriés.

14. Lorsque l'audition d'observations ne peut être achevée dans le temps prévu, une Commission doit fixer la date et l'heure d'une autre séance afin que toutes les personnes ayant envoyé un avis puissent formuler leurs observations.

15. La Commission peut formuler des lignes directrices relativement à toute question connexe, non précisée dans les présentes règles ou dans la Loi.



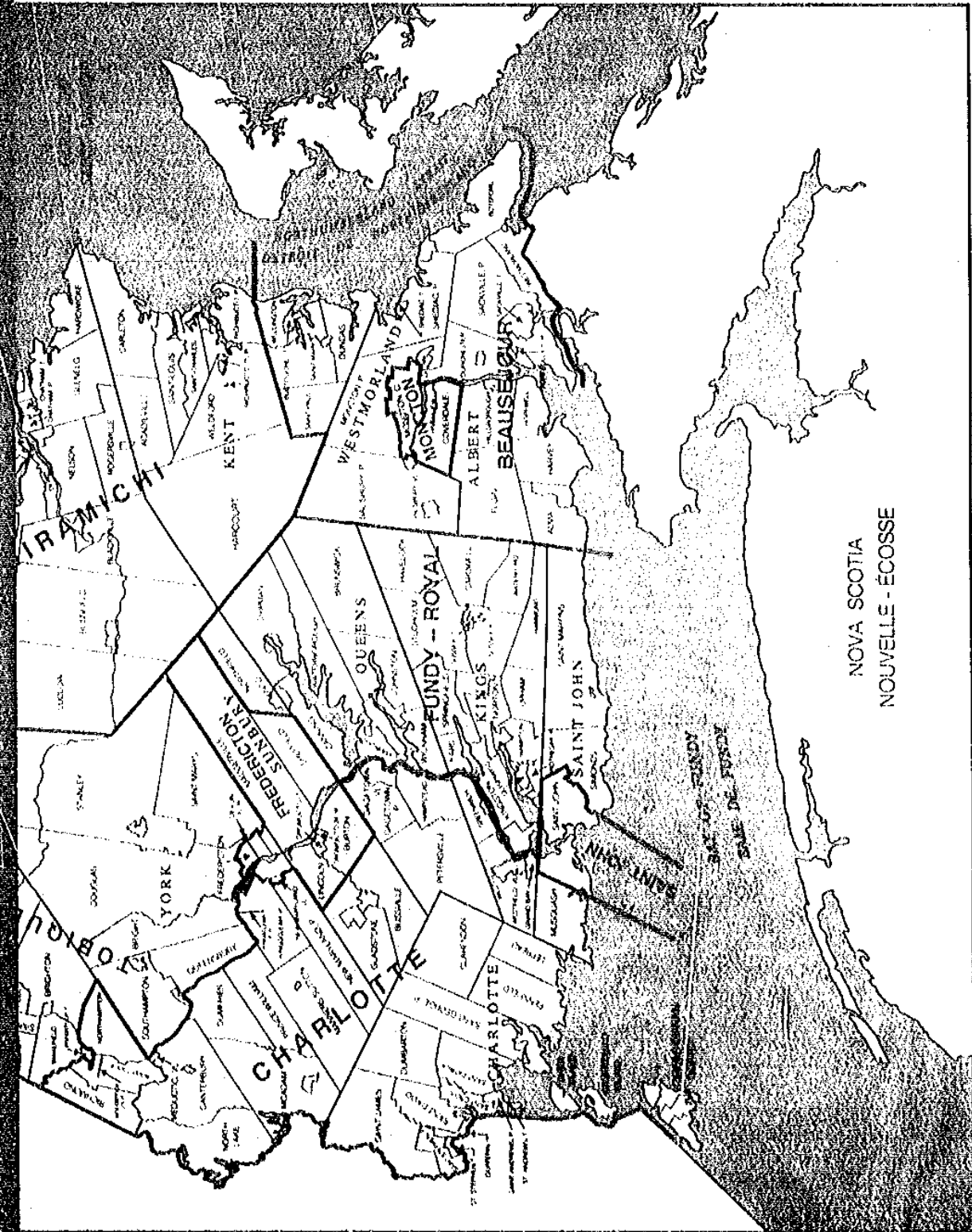
NEW BRUNSWICK



PRODUCED BY THE ELECTORAL GEOGRAPHY DIVISION,
ELECTIONS CANADA PRINTED 1994

PROPOSALS

NOUVEAU-BRUNSWICK



PROPOSITIONS

ÉTABLIE PAR LA DIVISION DE LA GÉOGRAPHIE ÉLECTORALE,
ÉLECTIONS CANADA IMPRIMÉE EN 1994